

Договор о социјалном осигурању између Аустралије и Хрватске



Serbian

Да ли вам договор помаже?

Договор може да вам помогне да повећате ваше приходе с тиме што ће помоћи да лакше добијете:

- **Аустралијску пензију:**
 - ако живите у Аустралији и постоји период када сте били социјално осигурани у Хрватској, **или**
 - ако живите у Хрватској и били сте житељ (resident) Аустралије од узраста између 16 година и узраста за пензионисање, најмање 12 месеци од којих најмање шест месеци непрекидно.
- **Хрватску пензију:**
 - ако сте житељ Аустралије или житељ Хрватске и постоји период када сте били социјално осигурани у Хрватској.

Како овај договор помаже?

Договор вам углавном омогућује да поднесете захтев за аустралијску пензију, из Аустралије или из Хрватске.

Овај договор може да омогући да комбинујете периоде боравка у Аустралији (видите “Објашења”) и периоде када сте били социјално осигурани у Хрватској, да би испунили минимални период за остваривање права на аустралијску пензију.

У неким околностима период у којем је покојни партнер имао социјално осигурање у Хрватској такође може да се користи за испуњавање минималног периода за остваривање права на аустралијску пензију.

Према договору, житељи Аустралије, чланови њихових породица и преживели чланови породице углавном могу да добију хрватску пензију под истим условима као и житељи Хрватске, независно од тога да ли живе у Аустралији или у Хрватској.

Како се подноси захтев?

У Аустралији, формулари за подношење захтева за хрватску пензију се могу добити ако ступите у контакт са Међународном службом Centrelink-а.

Ви можете да потражите савете и помоћ од Међународне службе Centrelink-а у везу захтева за хрватску пензију и можете да поднесете захтев у најближем Центру за услуге корисницима Centrelink-а.

У Хрватској, формулари за подношење захтева за аустралијску пензију се могу добити на интернет страници **www.centrelink.gov.au** (пратите линк ‘Forms’), у локалним канцеларијама хрватских служби социјалног осигурања или ако се јавите Међународној служби Centrelink-а. Захтев за добијање аустралијске пензије можете да поднесете у свакој канцеларији хрватске службе за социјално осигурање.

Ако живите у некој другој земљи са којом Аустралија има међународни договор о социјалном осигурању, ви можете да поднесете захтев за неку исплату на основу споменутог договора у свакој овлашћеној канцеларији у тој трећој земљи, под условом да та земља прихвати аустралијске захтеве сагласно другим међународним договорима о социјалном осигурању (видите “Објашења”).

Захтеви за добијање аустралијске пензије треба да се поднесу што пре, јер се заостале исплате обично не исплаћују. Захтеви могу да се поднесу до 13 недеља пре навршавања година за старосну пензију.

Аустралијски систем социјалног осигурања

Исплате аустралијског социјалног осигурања обавља Centrelink. Аустралијски систем социјалног осигурања се разликује од оних у већини развијених земаља по томе што се заснива на житељству и потребама. Пензију сваке особе Влада Аустралије исплаћује из општег фонда, а не од доприноса које појединци и послодавци уплаћују у неки фонд социјалног осигурања. Зато се за аустралијске пензије врши процена прихода и имовине (income and asset tests). Ако поднесете захтев за аустралијску пензију, од вас ће тражити да дате податке о свим приходима и имовини – вашим и/или вашег партнера.

За коју аустралијску пензију можете да поднесете захтев?

Ако	сте мушкарац старији од 65 година, или сте жена старија од узраста за остваривање права (видите “Објашњења”)	и	у Аустралији сте живели дуже од 10 година, или период вашег боравка у Аустралији и период у којем сте били социјално осигурани у Хрватској заједно износе више од 10 година	ви можете да тражите	Age Pension (старосну пензију)
Ако	нисте способни да радите због хендикепираности, или сте трајно слепи	и	ваша хендикепираност или слепило су се појавили док сте живели у Аустралији, или живели сте у Аустралији дуже од 10 година, или период вашег боравка у Аустралији и период у којем сте били социјално осигурани у Хрватској заједно износе више од 10 година	ви можете да тражите	Disability Support Pension (инвалидску пензију)

За коју хрватску пензију можете да поднесете захтев?

Ако	сте мушкарац старији од 65 година, или сте жена старија од 60 година	и	период времена који сте провели у Аустралији у току вашег радног века и период у којем сте били социјално осигурани у Хрватској заједно износе најмање 15 година	ви можете да тражите	old age pension (старосну пензију)
Ако	сте мушкарац старији од 60 година, или сте жена старија од 55 година	и	период у којем сте живели у Аустралији у току вашег радног века и период у којем сте били социјално осигурани у Хрватској заједно износе најмање 35 година ако сте мушкарац или 30 година ако сте жена	ви можете да тражите	anticipatory pension (превремену пензију)
Ако	нисте способни да радите са пуним радним временом (full-time) због хендикепираности	и	били сте најмање 12 месеци социјално осигурани у Хрватској, и имате период житељства (residence) у току вашег радног века у Аустралији	ви можете да тражите	disability pension (инвалидску пензију)
Ако	сте удовица или удовац стари 50 или више година	и	ваш покојни партнер је био/била најмање 12 месеци социјално осигуран/осигурана у Хрватској, и имао/имала период житељства у Аустралији у току његовог/њеног радног века	ви можете да тражите	survivors pension (породичну пензију) [други финансијски зависни чланови породице (dependants) такође могу да имају право на ову пензију]

За старосну пензију је потребно најмање 12 месеци осигурања у Хрватској.

Anticipatory pension (превремена пензија) се увек исплађује по умањеној стопи. Пензија је умањена за 0,34 процента за сваки месец пре узраста за добијање старосне пензије.

Хрватски завод за пензијско осигурање одлучује о свим питањима у вези хрватских пензија и за више информације треба да се обратите њему.

Ако живите у Аустралији, можете да се јавите Међународној служби Centrelink-а за више информација и помоћ око захтева за добијање хрватске пензије.

Колико ће вам бити исплаћено?

Стопа ваше аустралијске пензије ће бити на основу ваших и вашег партнера:

- прихода и имовине (укључујући хрватску пензију коју можда примате) **и**
- периода боравка у Аустралији између узраста од 16 година и узраста за пензионисање.

Аустралијско Министарство за досељавање може да обавести Centrelink о вашим путовањима у и из Аустралије од 1994 до данас. Ми можемо да се послужимо тим информацијама да би обезбедили да имате право на исплате и да је износ исплате тачан.

Хрватски завод за социјално осигурање ће израчунати износ ваше хрватске пензије. Тај износ ће бити заснован на периоду у којем сте имали хрватско социјално осигурање и може да укључи део периода вашег боравка у Аустралији.

Објашњења

<p>Податци за контакт Хрватског завода за пензијско осигурање</p>	<p>Hrvatski Zavod za Mirovinsko Osiguranje Središnja Služba Ul. A. Mihanovica 3 10000 Zagreb CROATIA</p> <p>Телефон: +38 51 4595 500 Факс: +38 51 4595 066 Интернет страница: www.mirovinsko.hr</p>																										
<p>Age pension age (Узраст за старосну пензију)</p>	<p>То је узраст када стичете право на аустралијску Age Pension (старосну пензију). Жене рођене пре 31 децембра 1945 су достигле узраст за старосну пензију. Мушкарци рођени пре 31 децембра 1945 стичу право на старосну пензију када напуне 65 година. Следећа табела приказује постепено повећање узраста за добијање права на старосну пензију.</p> <table border="1" data-bbox="467 1218 1447 1682"> <thead> <tr> <th data-bbox="467 1218 959 1352">Рођени</th> <th data-bbox="967 1218 1206 1352">Жене имају права на Age Pension (старосну пензију) са</th> <th data-bbox="1214 1218 1447 1352">Мушкарци имају права на Age Pension (старосну пензију) са</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="467 1364 959 1397">Од 1 јануара 1946 до 30 јуна 1947</td> <td data-bbox="967 1364 1206 1397">64 године</td> <td data-bbox="1214 1364 1447 1397">65 године</td> </tr> <tr> <td data-bbox="467 1408 959 1442">Од 1 јула 1947 до 31 децембра 1948</td> <td data-bbox="967 1408 1206 1442">64 ½ године</td> <td data-bbox="1214 1408 1447 1442">65 године</td> </tr> <tr> <td data-bbox="467 1453 959 1487">Од 1 јануара 1949 до 30 јуна 1952</td> <td data-bbox="967 1453 1206 1487">65 године</td> <td data-bbox="1214 1453 1447 1487">65 године</td> </tr> <tr> <td data-bbox="467 1498 959 1532">Од 1 јула 1952 до 31 децембра 1953</td> <td data-bbox="967 1498 1206 1532">65 ½ године</td> <td data-bbox="1214 1498 1447 1532">65 ½ године</td> </tr> <tr> <td data-bbox="467 1543 959 1576">Од 1 јануара 1954 до 30 јуна 1955</td> <td data-bbox="967 1543 1206 1576">66 године</td> <td data-bbox="1214 1543 1447 1576">66 године</td> </tr> <tr> <td data-bbox="467 1588 959 1621">Од 1 јула 1955 до 31 децембра 1956</td> <td data-bbox="967 1588 1206 1621">66 ½ године</td> <td data-bbox="1214 1588 1447 1621">66 ½ године</td> </tr> <tr> <td data-bbox="467 1632 959 1666">Од 1 јануара 1957</td> <td data-bbox="967 1632 1206 1666">67 године</td> <td data-bbox="1214 1632 1447 1666">67 године</td> </tr> </tbody> </table>			Рођени	Жене имају права на Age Pension (старосну пензију) са	Мушкарци имају права на Age Pension (старосну пензију) са	Од 1 јануара 1946 до 30 јуна 1947	64 године	65 године	Од 1 јула 1947 до 31 децембра 1948	64 ½ године	65 године	Од 1 јануара 1949 до 30 јуна 1952	65 године	65 године	Од 1 јула 1952 до 31 децембра 1953	65 ½ године	65 ½ године	Од 1 јануара 1954 до 30 јуна 1955	66 године	66 године	Од 1 јула 1955 до 31 децембра 1956	66 ½ године	66 ½ године	Од 1 јануара 1957	67 године	67 године
Рођени	Жене имају права на Age Pension (старосну пензију) са	Мушкарци имају права на Age Pension (старосну пензију) са																									
Од 1 јануара 1946 до 30 јуна 1947	64 године	65 године																									
Од 1 јула 1947 до 31 децембра 1948	64 ½ године	65 године																									
Од 1 јануара 1949 до 30 јуна 1952	65 године	65 године																									
Од 1 јула 1952 до 31 децембра 1953	65 ½ године	65 ½ године																									
Од 1 јануара 1954 до 30 јуна 1955	66 године	66 године																									
Од 1 јула 1955 до 31 децембра 1956	66 ½ године	66 ½ године																									
Од 1 јануара 1957	67 године	67 године																									
<p>Партнери Аустралије у међународним договорима о социјалном осигурању</p>	<p>Аустралија има међународне договоре о социјалном осигурању са Аустријом, Белгијом, Канадом, Чилеом, Хрватском, Кипром, Данском*, Финском*, Немачком, Грчком*, Републиком Ирском, Италијом, Јапаном*, Републиком Корејом, Малтом, Холандијом, Новим Зеландом*, Норвешком, Пољском*, Португалијом, Словенијом, Шпанијом, Швајцарском* и САД*.</p> <p>*Ове земље не прихватају аустралијске захтеве на основу других међународних договора о социјалном осигурању.</p>																										

Периоди аустралијског житељства (residence)	Аустралијско житељство (residence) означава периоде у којима сте боравили у Аустралији као аустралијски држављанин (Australian citizen) или носилац аустралијске сталне визе (Australian permanent visa holder). Аустралијско житељство се користи за подношење захтева за старосну пензију. Стопа аустралијске пензије која се исплаћује ван Аустралије је углавном заснована само на аустралијском житељству између узраста од 16 година и узраста за пензионисање.
Дефиниција партнера	За циљеве Centrelink-а особа се сматра да је ваш партнер ако ви и та особа живите заједно или обично живите заједно, и сте у браку или у регистрованој вези или у фактичкој (de facto) вези. Centrelink сматра да је нека особа у фактичкој (de facto) вези од времена када је почела да живи са другом особом као члан пара. Centrelink признаје све парове, и различитог и истог пола.

Више информација

Ако вам требају детаљније информације, јавите се Међународној служби Centrelink-а за бесплатну помоћ и савете.

- За позиве из Аустралије назовите **13 1673**.
Примедба: позиви са вашег домаћег телефона на бројеве "13" Centrelink-а из било ког места у Аустралији се обрачунавају по фиксној тарифи. Та тарифа може да буде различита од цене локалног позива и може да се разликује од једне до друге телефонске компаније. Цене позива са јавних и мобилних телефона могу да зависе од дужине разговора и да буду по вишој тарифи.
- За позиве из иностранства назовите **+61 3 6222 3455**. Ви можете да уредите са локалним страним телефонским оператором да назовете наведени број на наш рачун (reverse charge). Неке аустралијске телефонске компаније такође омогућавају да се из иностранства бесплатно јављате у Аустралију.
- Електронска пошта:
international.services@centrelink.gov.au
Примедба: електронска пошта (email) није безбедно средство комуницирања.
- Факс **+61 3 6222 2799**.
- Поштанска адреса GPO Box 273, Hobart, Tasmania 7001, Australia.

Одбијање одговорности

Информације у овој публикацији су само водич за исплате и услуге на располагању.

Које су ваше одговорности?

- Ваша одговорност је да одлучите да ли ћете затражити неку исплату и поднети захтев, узимајући у обзир ваше посебне околности.
- Ове информације су биле тачне септембра 2010 године, али су се свакако могле променити. Ако користите ову публикацију после тог датума, молимо проверите код Centrelink-а да ли су податци тачни.

Од ког датума теку исплате?

Већина владиних исплата се исплаћује почевши од или после датума подношења захтева. Зато ако раније поднесете ваш захтев, раније можете да будете исплаћени.

Каква је ситуација ако радите са трећим страном?

Ви можете да радите са неком трећом страном која није особље Centrelink-а. Ако је то случај, молимо вас да запамтите да Centrelink није овластио ниједну трећу страну да вам даје информације или савете у вези исплата.